



(uten bilder)

- III nivå 2
- somali / bokmål
- Abdi Muse
- Melanie Petersen
- Adelheid Marie Bwire



Straff

Cidaab

Barnebøker for Norge



[barnebøker.no](#)

Cidaab / Straff

SKrevet av: Adelheid Marie Bwire
Illustrert av: Melanie Petersen

Oversatt av: Abdi Muse (so), Olav Sigmond (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreført midlert av Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



Maalin maalmaha ka mid ah, hooyo waxay
heshay miro badan.

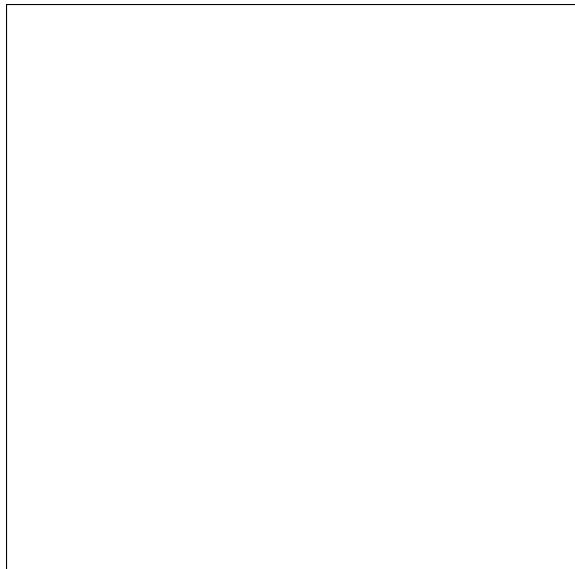
...

En dag fikk mamma mye frukt.

„När kan vi få lit frukt?“ svarer vi. „Vi skal spise
frukten i kved“, sier mamma.

...

„Goomaa wax miro ah heleyna?“ ayaaan
weydiinay. „Waxaan miraha cuuq doonaa
caawa,“ ayay tiri hooyo.

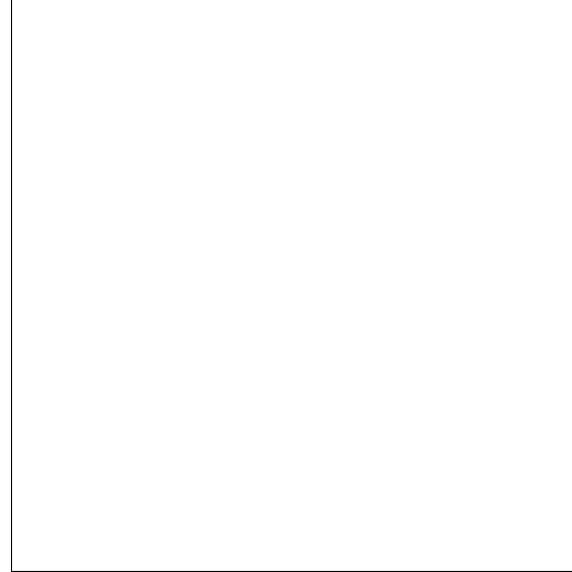




Walaalkay Rahim waa mid dhuuni ah. Waxa uu dhadhamiyaa midhaha oo dhan. In badan na waa uu ka cunaa.

...

Broren min Rahim er grådig. Han smaker på all frukten. Han spiser mye av den.

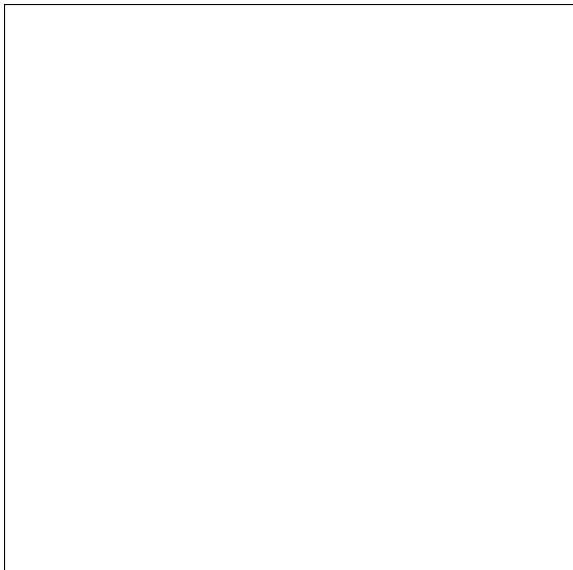


Ogu danbeytii, Rahim ayaa nagu yidhi waan ka xumahay. “Marnaba markale ma noqon doono mid saaid dhuuni u ah,” ayuu balanqaaday, waana aaminnay dhammaanteen isaga.

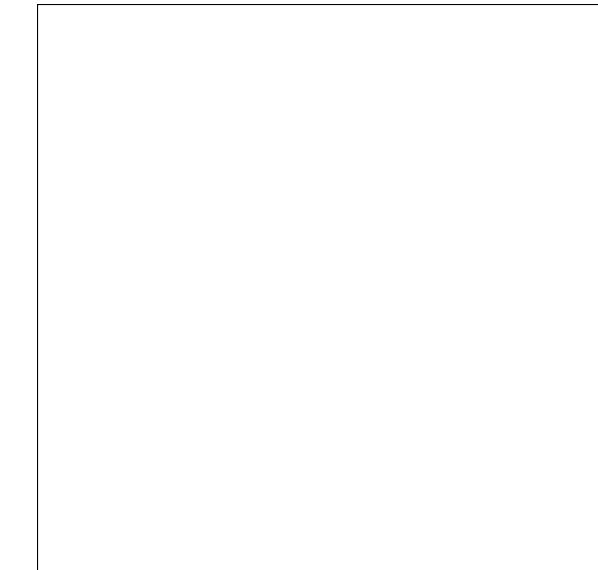
...

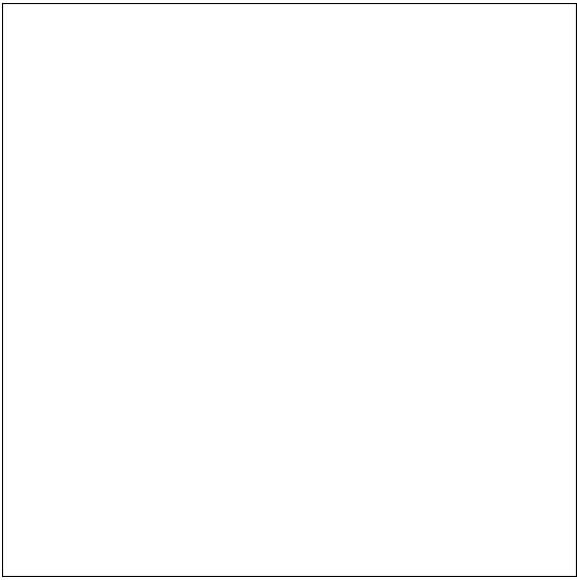
Senere sier Rahim unnskyld til oss. “Jeg skal aldri være så grådig igjen”, lover han. Vi tror ham alle sammen.

Hooyo ayaa garanaysay in ay taas dhacayso.
„Bal eege wuxuu Rahim sameeyey!“ Waxaa ku
qayliiyay walalkayga yar. „Rahim waakhlada
la aan iyoo bakhayl,“ Ayaaan dhaaha.



Mirtii ayaa ciqabeyso Rahim!
Hooyo ayaa garanaysay in ay taas dhacayso.
„...
Mamma viisste at dette vilje skje. Fruktene
straffer Rahim!

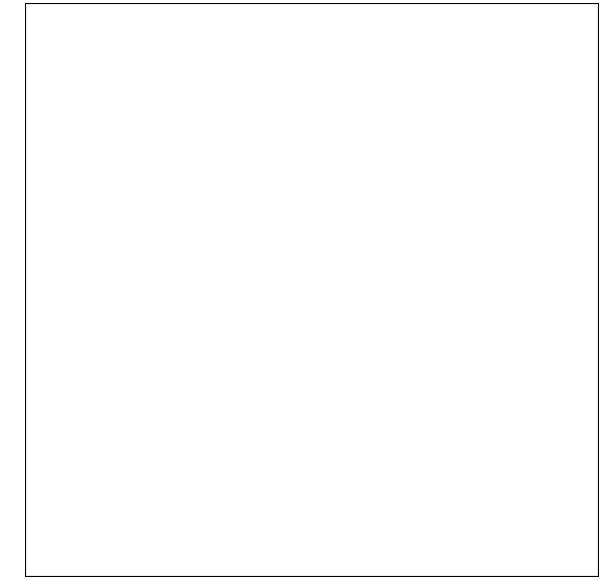




Hooyo waxay u caraysantahy Rahim.

...

Mamma er sint på Rahim.



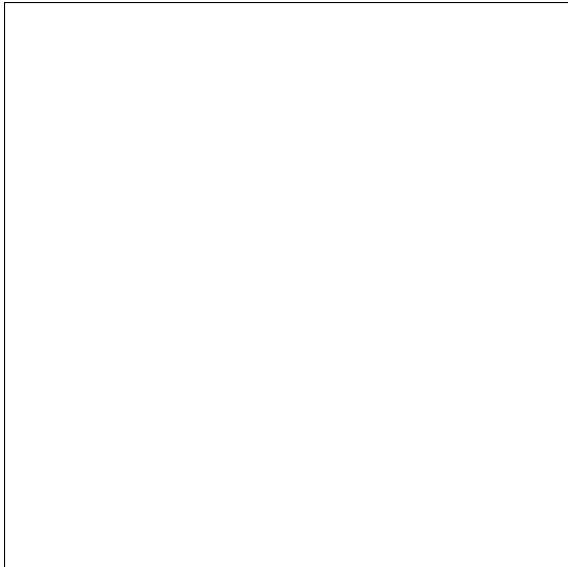
“Caloosha ayaa aad i xanuunayso,” ayuu
Rahim ku gunuunacay.

...

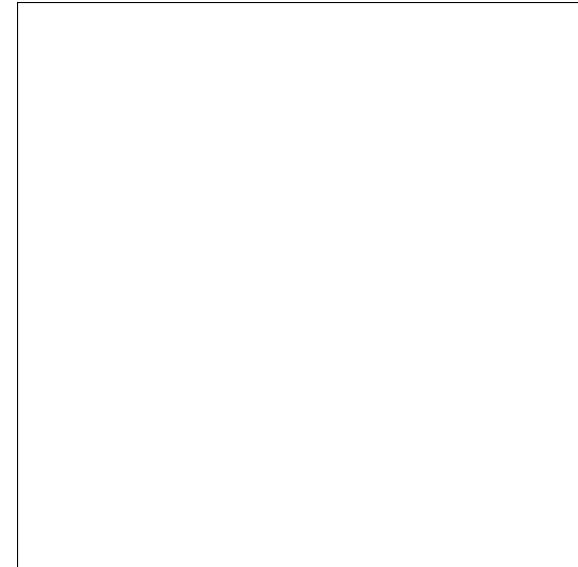
“Jeg har så vondt i magen”, hvisker Rahim.

Rahim begynner å føle seg uvæl.
Vi er også sinte på Rahim. Men Rahim er ikke
lei seg.

Rahim ayaa billababy inuu dareemo xanuun.
Waxaan siido kale u carayサンナハヤ Rahim.
Lakin Rahim kama xumo.
...



Rahim begynner å føle seg uvæl.
Rahim ayaa billababy inuu dareemo xanuun.
...

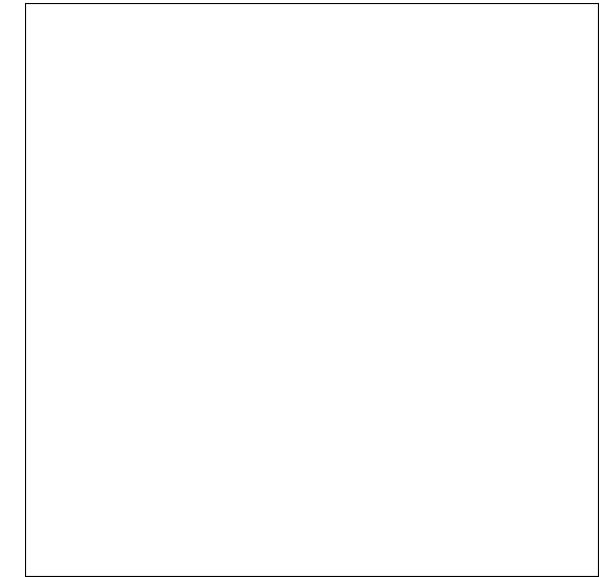




“Miyaadan u soconin in aad ciqaabto Rahim?”
ayuu waydiiyay walaalkayga yar.

...

“Skal du ikke straffe Rahim?” spør lillebror.



“Rahim, dhakhso waad kashalaayi doontaa,”
hooyo ayaa ugu digtay.

...

“Rahim, du kommer til å angre snart”, advarer
mamma.